

# Инструкция по эксплуатации

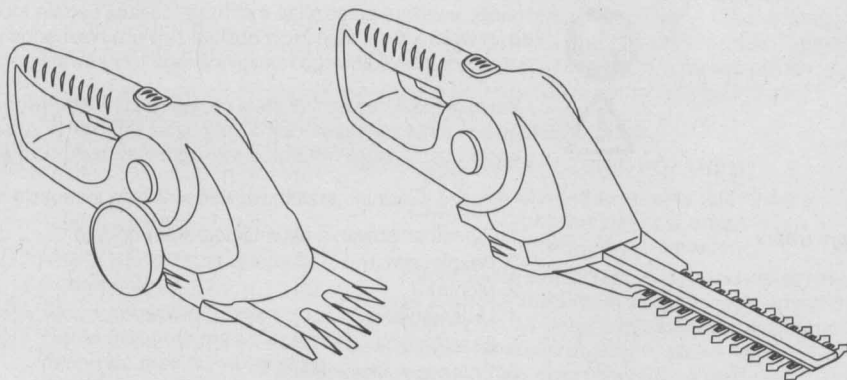
Ножницы газонные Gardena Акси 100 с литиевым аккумулятором 08805-29.000.00

**Цены на товар на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/gardena/m\\_08805-2900000/](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/gardena/m_08805-2900000/)

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/gardena/m\\_08805-2900000/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/kustorezy/akkumulyatornye/gardena/m_08805-2900000/#tab-Responses)



Accu 60 Art. 8801  
Accu 80 Art. 8803  
Accu 100 Art. 8805

Accu 80 Art. 8824  
Accu 100 Art. 8825

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do przycinania brzegów trawnika /  
akumulatorowe nożyce do ciecia krzewów

**H Használati útmutató**

Akkumulátoros fűszegélynyírók / akkumulátoros cserjényíró

**CZ Návod k použití**

Akkumulátorové nůžky na okraje trávníku / akkumulátorové nůžky na keře

**SK Návod na používanie**

Akkumulátorové nožnice na okraje trávnika /  
akkumulátorové nožnice na kry

**GR Οδηγίες χρήσεως**

Επαναφορτιζόμενα ψαλίδια γκαζόν /  
Επαναφορτιζόμενα μπορντουροψαλίδα

**RUS Инструкция по применению**

Аккумуляторные газонные ножницы /  
аккумуляторные кустовые ножницы

**SLO Navodila za uporabo**

Akkumulatorske škarje za travo / akkumulatorske vrtno škarje

**UA Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні газонні ножиці / акумуляторний кущоріз

**HR Uputstva za upotrebu**

Akkumulatorske škare za travu /  
akkumulatorske škare za rezanje grmlja

# Аккумуляторные газонные ножницы / аккумуляторные кустовые ножницы GARDENA

Добро пожаловать в сад GARDENA ...



Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и действуйте в соответствии с ней. С помощью данной инструкции изучите газонные ножницы, область их применения и правила безопасности.



В целях безопасности нельзя допускать к работе с газонными ножницами детей до 16 лет и лиц, не ознакомившихся с инструкцией по эксплуатации.

→ Пожалуйста бережно храните данную инструкцию.

## Содержание

1. Область применения ваших ножниц GARDENA	43
2. Для Вашей безопасности	43
3. Сборка	45
4. Подготовка к работе	45
5. Эксплуатация	46
6. Изъятие из эксплуатации	47
7. Обслуживание	47
8. Устранение неисправностей и сервисное обслуживание	48
9. Подлежащие доставке аксессуары	49
10. Технические характеристики	49
11. Сервис / гарантия	50

## 1. Область применения ваших ножниц GARDENA

### Область применения газонных ножниц

Аккумуляторные газонные ножницы GARDENA предназначены для стрижки газонов и небольших участков травы на личных участках и дачах.

### Область применения кустовых ножниц

Аккумуляторные кустовые ножницы GARDENA предназначены для стрижки отдельных кустов, кустарников и вьющихся растений на личных участках и дачах.

**ВНИМАНИЕ!**  
Травмирование!



Из-за опасности травмирования не допускается использование аккумуляторных ножниц с кустовым ножом (арт. № 5378) для стрижки газонов / краев газонов.

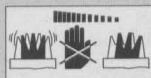
RUS

## 2. Для Вашей безопасности

→ Соблюдайте указания по технике безопасности на аккумуляторных газонных ножницах.



**ВНИМАНИЕ!**  
Перед эксплуатацией прочитайте инструкцию по эксплуатации.



**ОПАСНОСТЬ!** Режущий инструмент находится в движении!



**ВНИМАНИЕ!**  
Оберегайте ножницы от дождя и сырости.



**ВНИМАНИЕ!**  
Не подпускайте посторонних в опасную зону.

## Эксплуатация

- Проводите осмотр изделия перед каждым использованием.
- Никогда не снимайте и не блокируйте защитные приспособления и защитные выключатели.

Запрещается использование ножниц при неисправных защитных приспособлениях и при износе или повреждении лезвий.

## Предназначение

- Используйте инструмент только для целей, предусмотренных настоящей инструкцией.



### ВНИМАНИЕ!

Возможны травмирования людей и нанесение ущерба!

- Запрещается использовать данное изделие для стрижки живых изгородей и измельчения растительных отходов для компоста.

## Рабочая одежда

- Во время работы не носите свободную одежду, ювелирные украшения и т.д., поскольку они могут попасть в движущиеся части.
- Одевайте нескользящую обувь и перчатки. Для защиты ног работайте в брюках.

## Рабочая зона

Ответственность за безопасность в рабочей зоне лежит на вас.

- Убедитесь, что вблизи рабочей зоны нет людей (особенно детей) или животных.

## Газонное покрытие

- Перед началом работы осмотрите территорию, на которой собираетесь работать и удалите посторонние предметы.
- Во время работы также обращайте внимание на наличие посторонних предметов. При обнаружении помехи отключите ножницы, отпустив кнопку, и удалите предмет из рабочей зоны.

## Эксплуатация



### ВНИМАНИЕ!

Опасность травмирования людей и нанесения материального ущерба!

- Не приближайте руки и ноги к режущему инструменту, особенно если аккумуляторные ножницы включены!
- Запрещается включать аккумуляторные ножницы во время настройки шарнирного регулятора.

→ При заклинивании лезвий немедленно отключить прибор (отпустить кнопку пуска) и удалить предмет (толстый сук, инородное тело и т.д.) тупым инструментом. Никогда не извлекайте посторонние предметы из лезвий пальцами, т. к. ножи могут пружинить и Вы можете получить травму.

## Зарядка аккумуляторов



### ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА!

- Не производите зарядку аккумуляторов вблизи кислот и легковоспламеняющихся материалов.

Для зарядки использовать только оригинальное зарядное устройство GARDENA. При использовании других зарядных устройств аккумуляторы могут выйти из строя и даже привести к пожару.

Кабель зарядного устройства необходимо регулярно осматривать на признаки повреждения и старения (трещины). Только при отсутствии этих признаков кабель можно использовать.

Запрещается производить зарядку не аккумуляторных (обычных) батарей – пожароопасно.

Запрещается включать ножницы в процессе зарядки.

Заряжать аккумулятор только при температуре от 10 до 45 °С.

После сильных нагрузок вначале дать аккумулятору остыть.

## Условия работы



### ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!

- Оберегать аккумуляторные ножницы от воздействия чрезмерного тепла и огня.

Не класть прибор на нагревательные элементы и не подвергать длительному воздействию солнечного излучения.

Применять ножницы только при температуре окружающей среды от -10 °С до +45 °С.

Работайте только в условиях хорошей видимости.

АБудьте внимательны, идя спиной вперед, вы можете споткнуться.

- Всегда работайте в уверенном и устойчивом положении.

## Перерывы в работе

- Никогда не оставляйте инструмент без присмотра. При прекращении работы уберите инструмент в безопасное место.

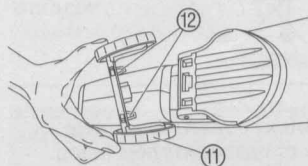
→ При переходе на другой участок работы необходимо выключить ножницы (отпустить кнопку).

→ Никогда не работайте в дождливую погоду или в сырых местах.

→ При транспортировке надевать защитный чехол на лезвия ножниц.

### 3. Сборка

#### Установка / демонтаж ходовых колес:



Ходовые колеса входят только в комплект поставки газонных ножниц. Дополнительный заказ возможен через сервисную службу фирмы GARDENA.

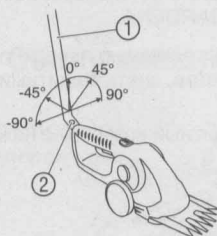
#### Установка ходовых колес:

→ Вставьте ходовые колеса ⑪ снизу в аккумуляторные ножницы, чтобы защелкнулись оба фиксатора ⑫.

#### Демонтаж ходовых колес:

→ В нижней части аккумуляторных ножниц сожмите оба ходовых колеса ⑪ и снимите их.

#### Установка / демонтаж телескопической рукоятки:



Входящая в состав принадлежностей телескопическая рукоятка GARDENA (арт. № 8806) может быть установлена с шагом 45° под углом от 90° до -90°.

#### Установка телескопической рукоятки:

→ Введите рукоятку ① под нужным углом в установочное отверстие аккумуляторных ножниц, чтобы сработал фиксатор.

#### Демонтаж телескопической рукоятки:

→ Нажмите деблокирующую кнопку ② и выньте телескопическую рукоятку.

Когда рукоятка установлена, блокиратор включения и кнопка включения на аккумуляторных ножницах не работают.

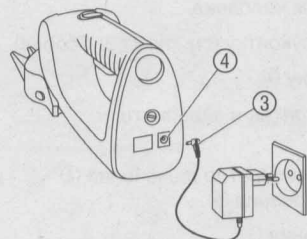
**Порядок установки лезвий ножниц - см. главу 8.**  
**Устранение неисправностей „Замена комплекта лезвий“.**

### 4. Подготовка к работе

#### Зарядка аккумуляторов

Полностью зарядить аккумулятор перед первым использованием. Время зарядки (пустого аккумулятора): аккумулятор 60 - около 5 ч, аккумулятор 80 - около 6 ч, аккумулятор 100 - около 7 ч.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии заряда, а также прерывать зарядку в любое время без вреда для аккумулятора (нет „эффекта памяти“).

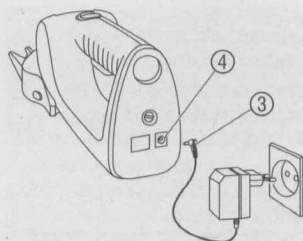


#### ВНИМАНИЕ!

Повышенное напряжение выводит из строя аккумуляторы и зарядное устройство.

→ Следить за правильным напряжением сети.

1. Подключить зарядный кабель ③ к гнезду зарядки ④ ножниц.
2. Включить зарядное устройство в сеть. Во время зарядки гнездо зарядки ④ горит красным светом. Аккумулятор заряжается.



Когда красный индикатор в гнезде зарядки (4) погас, аккумулятор полностью заряжен.

3. Сначала отсоединить зарядный кабель (3) от гнезда зарядки (4), а затем отключить зарядное устройство от сети.

При сильном падении мощности ножниц аккумулятор необходимо подзарядить. Не доводить до полной остановки лезвия.

Если зарядное гнездо мигает красным светом во время зарядки, имеет место неисправность (см. главу 8. Устранение неисправностей).

## 5. Эксплуатация

**Осторожно!**  
Не порежьтесь

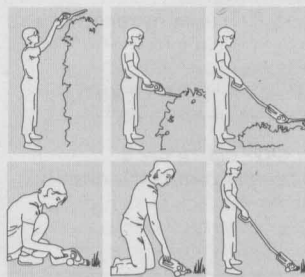


Запрещается отключать или блокировать защитные выключатели, установленные производителем (напр. привязывать выключатель веревкой к рукоятке), т.к. тогда ножницы не отключатся автоматически.

→ Никогда не снимайте и не переключайте выключатели.

Блокиратор включения предотвращает непреднамеренное включение аккумуляторных ножниц GARDENA.

**Стрижка газонов / кустов:**

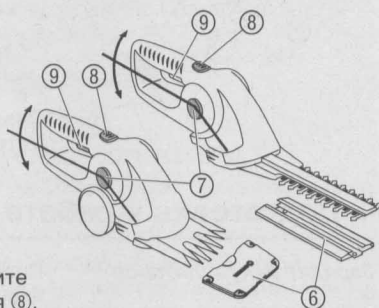


1. **Газонные ножницы:** Очистить подстригаемую поверхность от камней и других твердых предметов, снять защитный кожух (6) с лезвия ножниц.

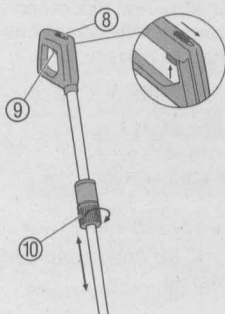
**Кустовые ножницы:** Снимите защитный кожух (6) с ножей.

2. **Эргономия:** Нажмите шарнирный регулятор (7) и установите ручку под нужным углом.

3. **Стрижка:** Для деблокировки сдвиньте блокиратор включения (8) вперед и нажмите кнопку включения (9). Отпустите блокиратор включения (8).



**Установка / демонтаж телескопической рукоятки:**



Телескопическая рукоятка GARDENA (арт. № 8806) и аккумуляторные ножницы могут быть установлены с шагом 45° (см. пункт 3. Сборка). Телескопическую рукоятку можно плавно регулировать по высоте (85 – 120 см) и тем самым привести в соответствие с ростом человека.

1. Установите телескопическую рукоятку (см. пункт 3. Сборка).
2. Ослабьте регулировочную гайку (10).
3. Установите нужную длину рукоятки и заверните регулировочную гайку (10).
4. Для деблокировки сдвиньте блокиратор включения (8) вперед и нажмите кнопку включения (9).
5. Отпустите блокиратор включения (8).

## 6. Изъятие из эксплуатации

**Хранение / зимнее содержание:**

Храните аккумуляторные газонные ножницы в недоступном детям месте.

1. Вычистите аккумуляторные ножницы и смажьте маслом лезвия ножей (см. пункт 6. Обслуживание).
2. Для сохранности наденьте на ножи защитный кожух.
3. Храните аккумуляторные ножницы в сухом, защищенном от мороза месте.

**Утилизация отходов:**

(после RL2002/96/EG)



Не выбрасывать прибор в бытовые отходы, а утилизировать надлежащим образом.

→ Важно: утилизировать прибор через местный пункт утилизации.

**Утилизация аккумулятора:**



Аккумуляторные ножницы GARDENA содержат литий-ионные элементы питания, которые по истечении срока службы не подлежат выбрасыванию вместе с обычными бытовыми отходами.

1. Полностью разрядить литий-ионные аккумуляторы.
2. Утилизировать литий-ионные аккумуляторы надлежащим образом.

## 7. Обслуживание

**ОСТОРОЖНО!**  
Не порежьтесь!



Существует опасность порезов о лезвия ножей.

→ Во время работ по техобслуживанию не передвигайте вперед блокиратор включения аккумуляторных ножниц.

**ВНИМАНИЕ!**  
Возможны травмирования людей и нанесение ущерба!



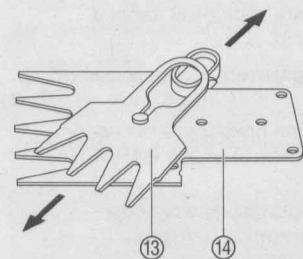
Во избежание несчастных случаев и повреждения изделия запрещается промывать ножницы струей воды, особенно под давлением.

→ Никогда не промывайте аккумуляторные газонные ножницы струей воды.

**Заточка ножей газонных ножниц:**

Для достижения хорошего результата при стрижке лезвия ножей должны быть всегда острыми.

Рекомендуется немедленно удалять заусенцы и зазубрины, оставленные камнями.



1. Снимите ножи (см. пункт 8. Устранение неисправностей – Замена ножей).
2. Разъедините верхний ⑬ и нижний ⑭ ножи.
3. Удалите остатки травы и загрязнения между верхним и нижним ножами.
4. Заточите оба ножа наждачным бруском.
5. Установите ножи на аккумуляторные газонные ножницы (см. пункт 8. Устранение неисправностей – Замена ножей).

### Чистка аккумуляторных газонных ножниц и смазка ножей:

Для повышения качества стрижки и ресурса аккумуляторные газонные ножницы следует после каждого применения очистить и ножи смазать.

1. Протирайте корпус аккумуляторных газонных ножниц влажной тряпкой.
2. Обработайте лезвия ножей **аэрозолем GARDENA (арт. № 2366)** или смажьте, например, маслом для швейной машины.

## 8. Устранение неисправностей и сервисное обслуживание

Осторожно!  
Не порежьтесь



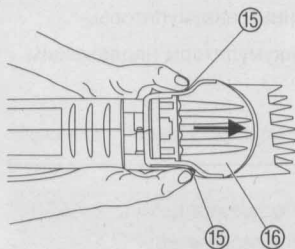
Существует опасность порезов о лезвия ножей.

→ При устранении неисправностей не передвигайте вперед блокиратор включения аккумуляторных ножниц.

### Замена комплекта ножей:

Если даже после тщательной чистки аккумуляторных ножниц не достигается чистая стрижка, значит, ножи неисправны и должны быть заменены.

Использовать только оригинальные комплекты лезвий GARDENA.

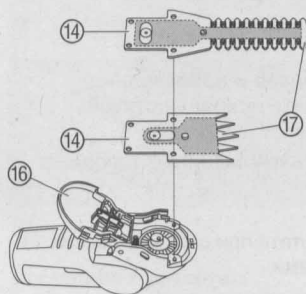


Комплект ножей для газонных ножниц с защитным кожухом  
Комплект ножей для кустовых ножниц с защитным кожухом

аккумулятор 60 / 80 арт. 2345  
аккумулятор 100 арт. 2346

аккумулятор 80 / 100 арт. 5378

1. Снимите ходовые колеса (см. раздел 3. Сборка).
2. Одновременно нажмите оба фиксатора 15 и сдвиньте лыжу 16 вперед до упора.
3. Откройте лыжу 16 и выньте комплект ножей 17.
4. Вычистите камеру редуктора и смажьте бескислотной смазкой.
5. Вставьте комплект ножей 17 и закройте лыжу 16.
6. Сдвиньте лыжу 16 назад до упора, чтобы сработали фиксаторы 15.



Во время зарядки мигает красный индикатор:

Произошел сбой во время зарядки.

→ Отсоединить и снова подключить зарядный кабель.  
Неисправность сбрасывается.

Если сбой все же не устранен, обратитесь в сервисный отдел GARDENA.

Аккумуляторы можно заменять. Для приобретения нового аккумулятора обращайтесь в сервисный отдел GARDENA.



В случае других неисправностей просим связаться с сервисным отделом GARDENA. Ремонт должен производиться только в сервисных центрах GARDENA или в авторизованных компанией GARDENA мастерских.



## 9. Подлежащие доставке аксессуары

Телескопическая рукоятка	подходит для всех аккумуляторных ножей GARDENA	арт. 8806
Комплект ножей для газонных ножниц	аккумулятор 60 / аккумулятор 80	арт. 2345
	аккумулятор 100	арт. 2346
Комплект ножей для кустовых ножниц	аккумулятор 80 / аккумулятор 100	арт. 5378
Ходовые колеса	подходят ко всем аккумуляторным ножницам GARDENA	заказывается в сервисном отделе GARDENA
Запасной аккумулятор	для аккумулятора 60 / аккумулятора 80 / аккумулятора 100	заказывается в сервисном отделе GARDENA

## 10. Технические характеристики

	Аккумуляторные газонные ножницы			аккумуляторные кустовые ножницы	
	Ассу 60 Art. 8801	Ассу 80 Art. 8803	Ассу 100 Art. 8805	Ассу 80 Art. 8824	Ассу 100 Art. 8825
<b>Аккумулятор</b>	1 литий-ионный 1,1 Ач	2 литий-ионный 1,1 Ач	3 литий-ионный 1,1 Ач	2 литий-ионный 1,1 Ач	3 литий-ионный 1,1 Ач
<b>Емкость аккумулятора</b>	3,6 В=3,6 В	3,6 В=7,2 В	3,6 В=10,8 В	3,6 В=7,2 В	3,6 В=10,8 В
<b>Время зарядки аккумулятора</b>	около 5 час.	около 6 час.	около 7 час.	около 6 час.	около 7 час.
<b>Зарядное устройство</b>					
<b>Напряжение сети</b>	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц	230 В / 50 Гц
<b>Номинальный ток на выходе</b>	130 мА	130 мА	130 мА	130 мА	130 мА
<b>Макс. напряжение на выходе</b>	20 В (пост.)	20 В (пост.)	20 В (пост.)	20 В (пост.)	20 В (пост.)
<b>от состояния травы</b>	около 60 минут	около 80 минут	около 100 минут	около 80 минут	около 100 минут
<b>Приблизительная производительность</b>	около 1100 м <sup>2</sup>	около 1400 м <sup>2</sup>	около 1500 м <sup>2</sup>		
<b>Ножи</b>	8 см с покрытием	8 см с покрытием	10 см с покрытием	20 см с покрытием	20 см с покрытием
<b>Вес</b>	около 850 г	около 900 г	около 950 г	около 1000 г	около 1050 г
<b>Измерения на рабочем месте:</b>					
<b>Эмиссионный показатель <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	78 дБ (А)	78 дБ (А)	82 дБ (А)		
<b>Уровень шума <math>L_{WA}^{2)}</math></b>				77 дБ (А)	73 дБ (А)
<b>Вибрация руки <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	< 2,5 мсек <sup>-2</sup>	< 2,5 мсек <sup>-2</sup>	< 2,5 мсек <sup>-2</sup>	< 2,5 мсек <sup>-2</sup>	< 2,5 мсек <sup>-2</sup>

Метод измерений согласно европейским нормативам 1) prEN 50260-1 2) RL 2000/14/EG

## 11. Сервис / гарантия

### Гарантия

В случае гарантии сервис является бесплатным.

Фирма GARDENA предоставляет на данное изделие гарантию сроком на 2 года со дня продажи. Гарантийное обслуживание распространяется на все существенные дефекты прибора, которые на основании доказательств можно отнести на ошибки материала или производства. Гарантийное обслуживание осуществляется посредством предоставления исправного прибора или бесплатным ремонтом на наш выбор при выполнении следующих условий:

- Прибор использовался в соответствии с рекомендациями инструкции по применению.
- Ни покупатель, ни третье лицо не пытались самостоятельно отремонтировать прибор.
- Гарантия не распространяется на ножи аккумуляторных ножниц, т.к. они подвержены нормальному износу.

Эта гарантия производителя не касается существующих требований по гарантийному обслуживанию продавца.

Быстроизнашивающиеся детали исключены из гарантийного обслуживания.